

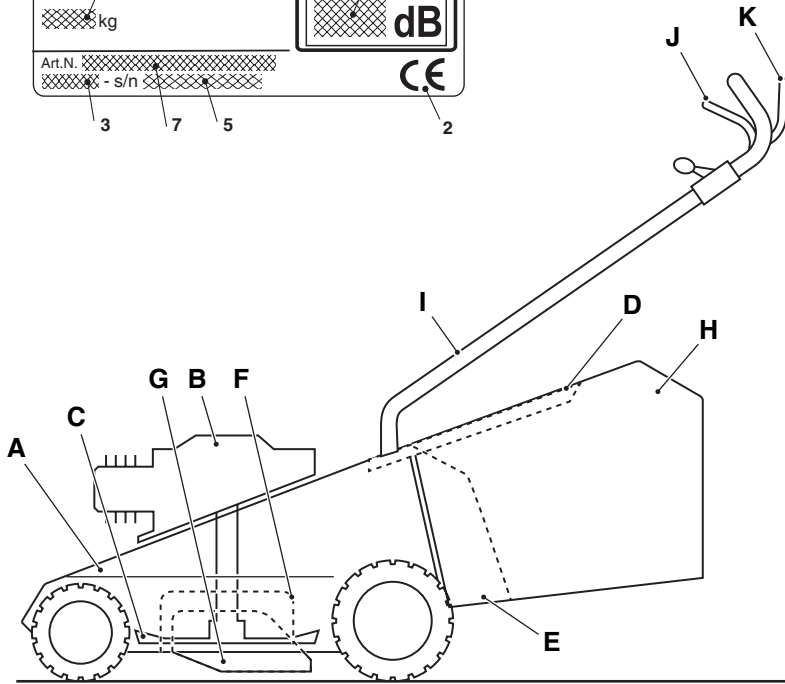
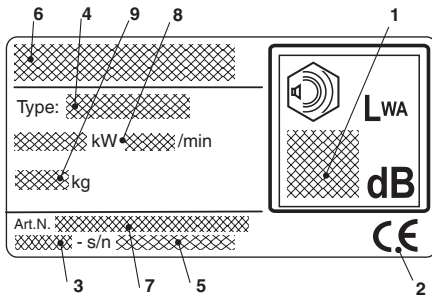
MP2 504 Series
MP2 554 Series
MP2 504 Roller Series
MP2 554 Roller Series



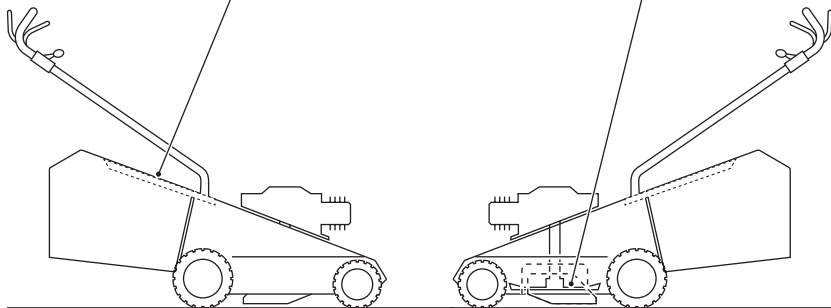
- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förarledt gräsklippare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algapärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

1

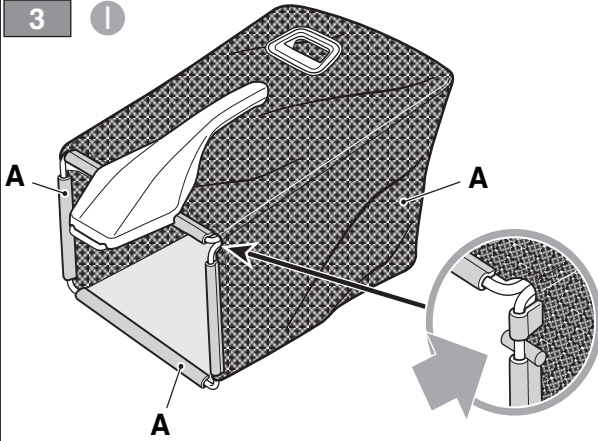


2



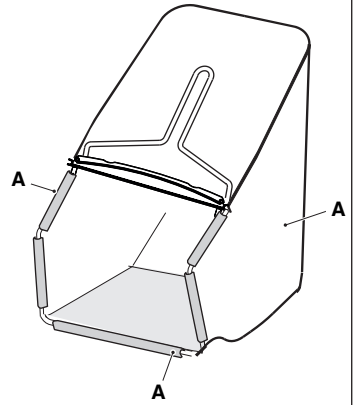
3

I

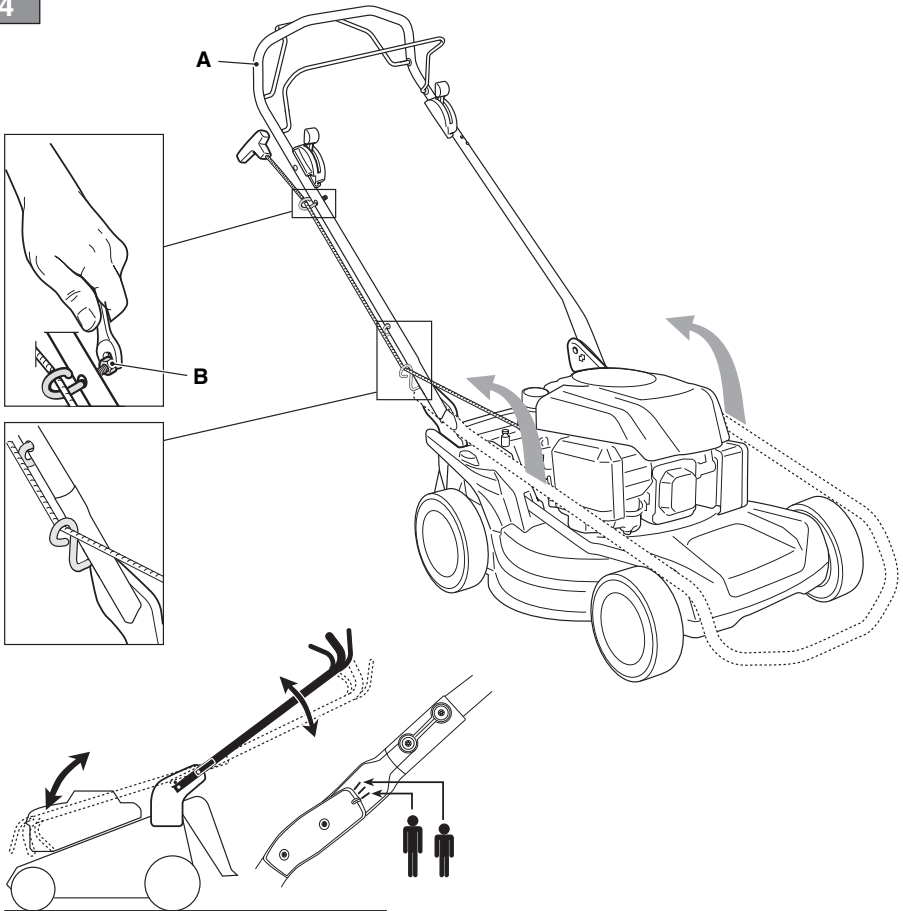


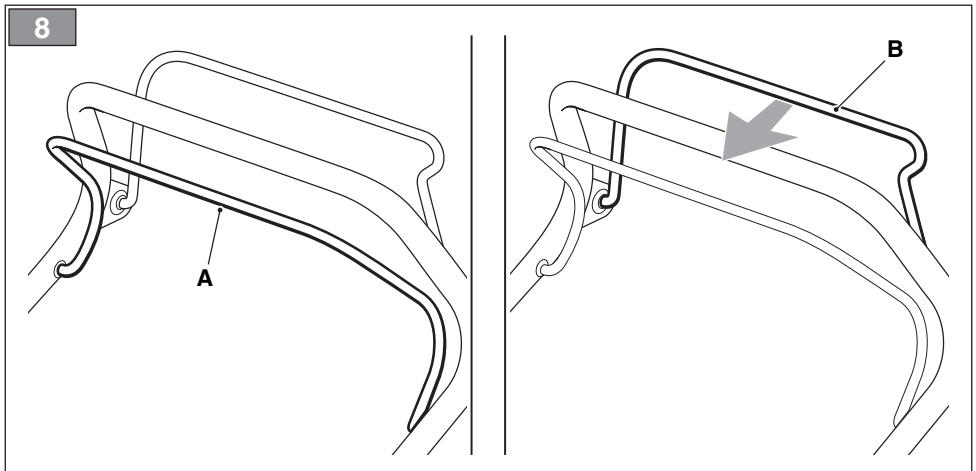
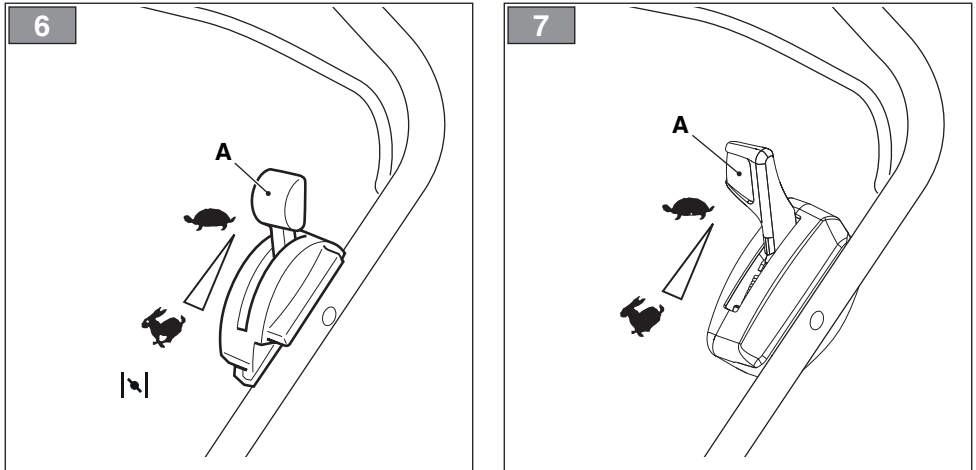
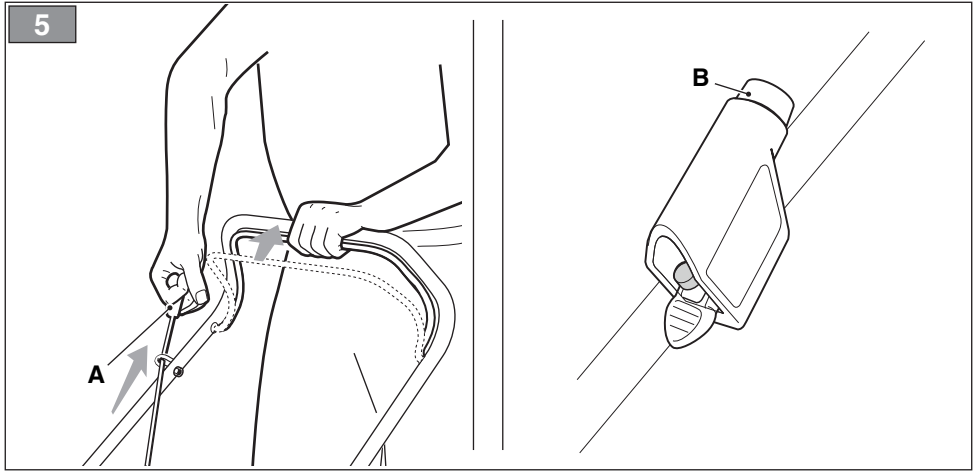
II

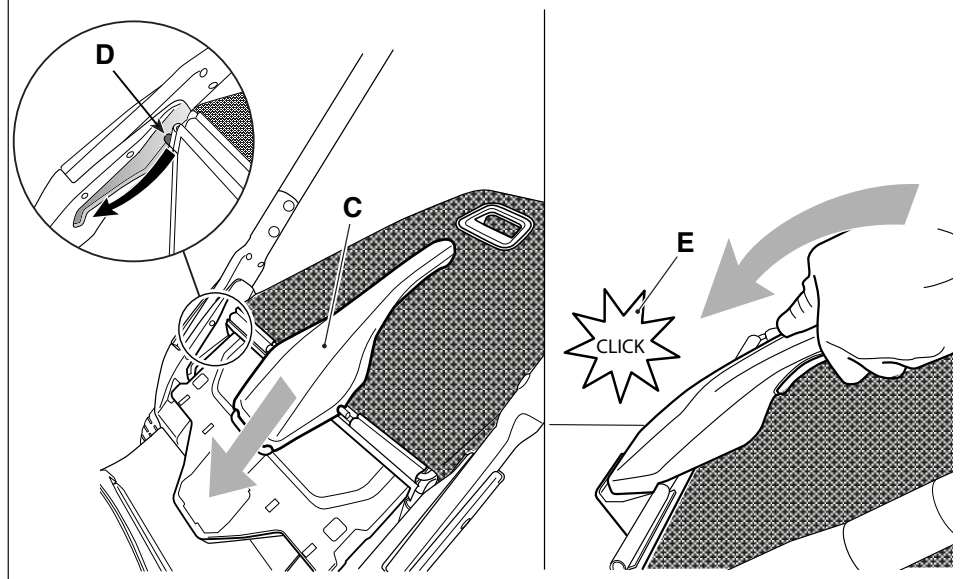
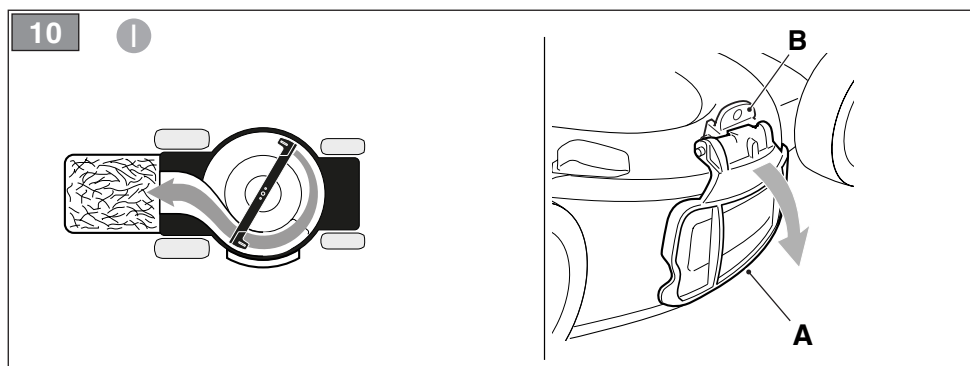
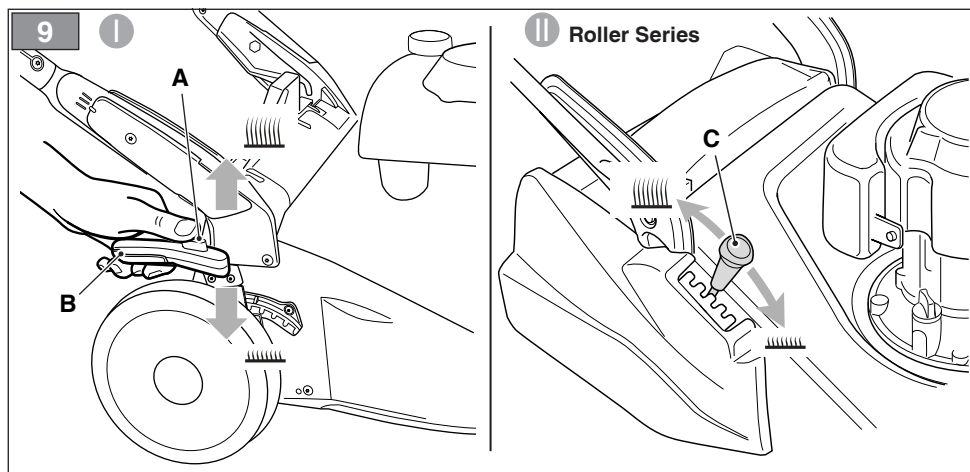
Roller Series



4



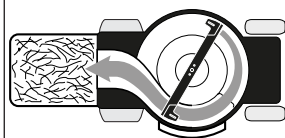




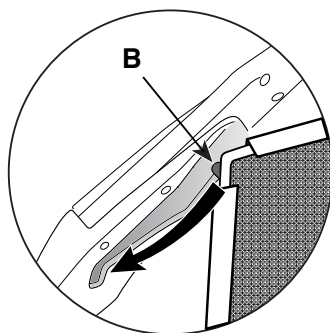
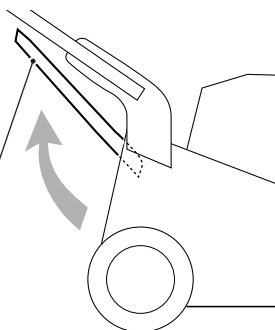
11



Roller Series

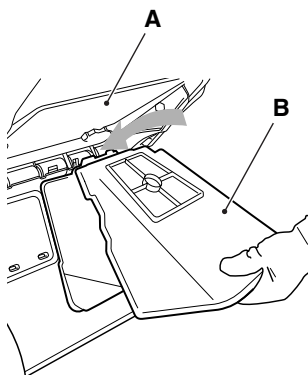


A



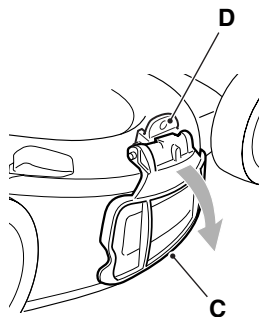
B

12



A

B



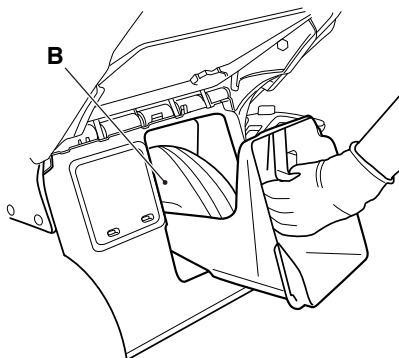
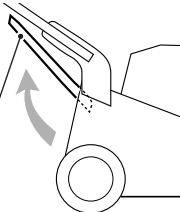
C

D

13

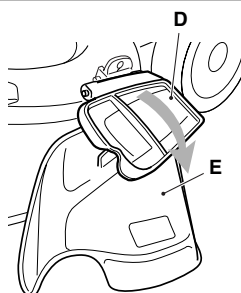
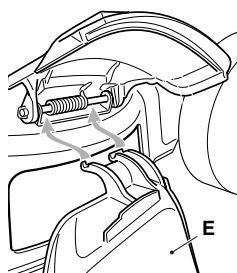
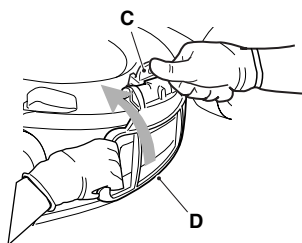
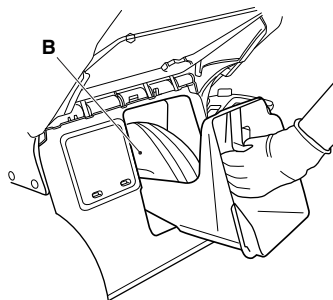
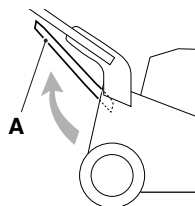


A

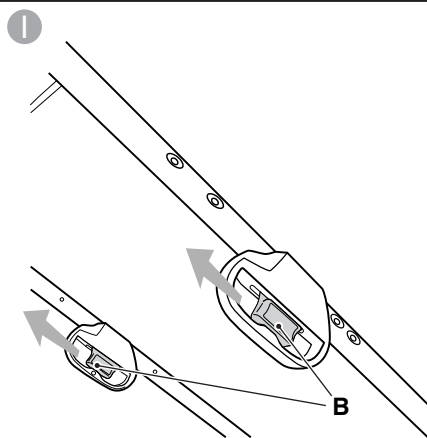
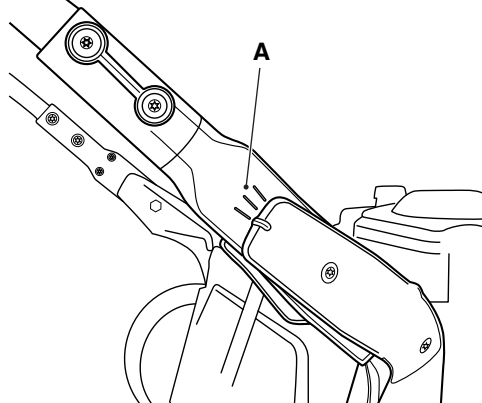


B

14

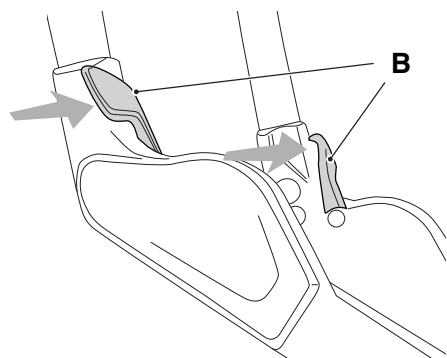


15

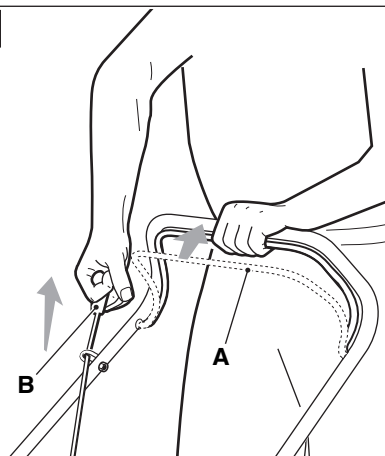


15

II

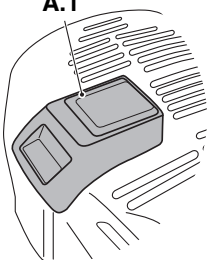


16

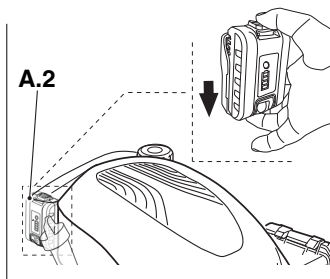


17

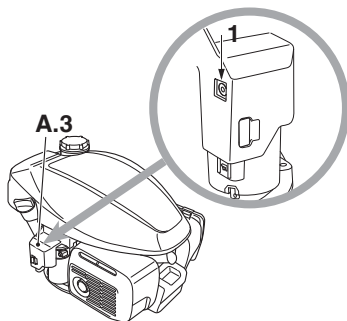
A.1



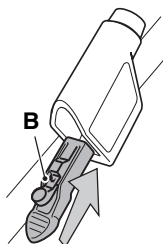
A.2



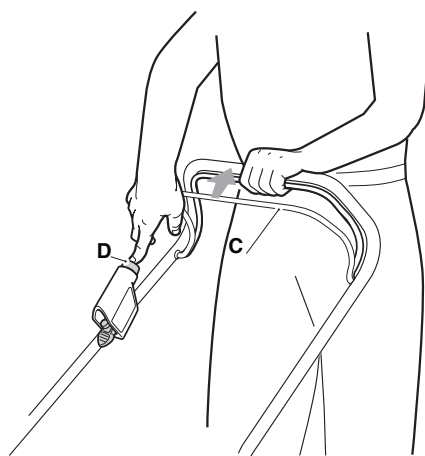
A.3



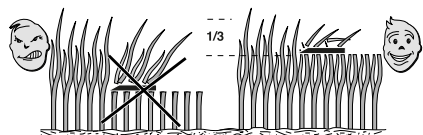
B



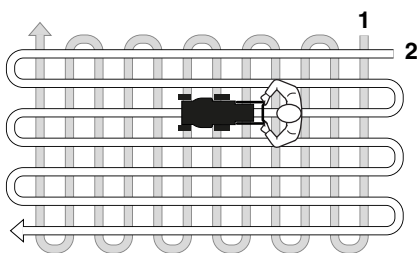
D



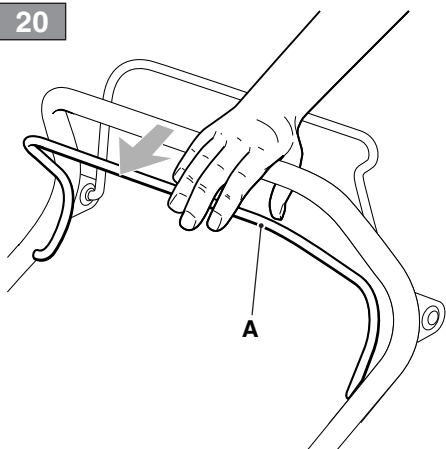
18



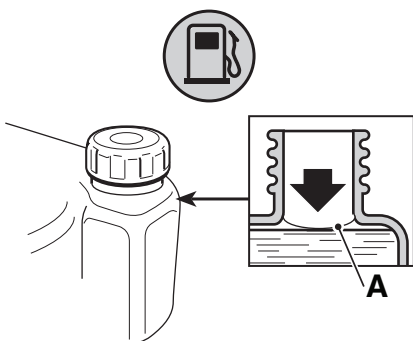
19



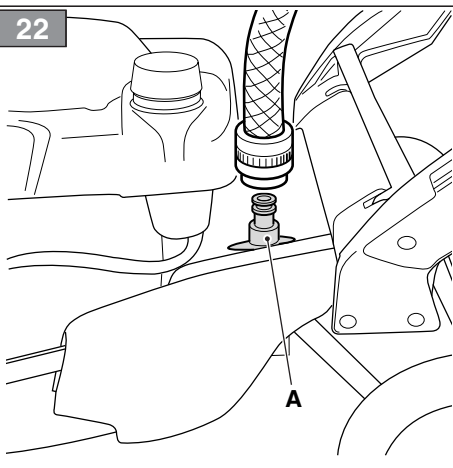
20



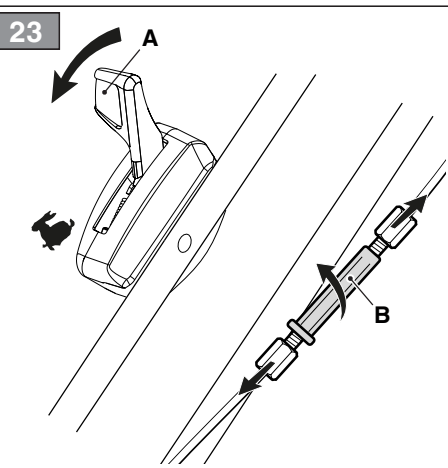
21



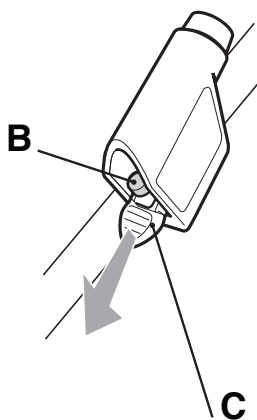
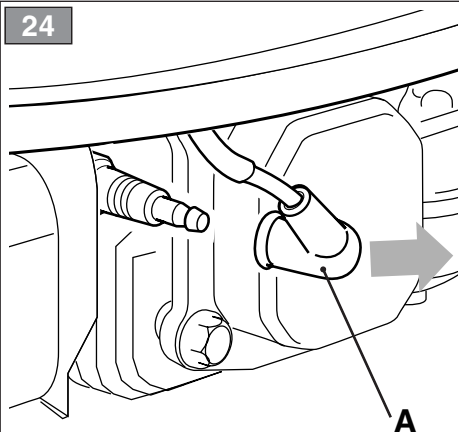
22



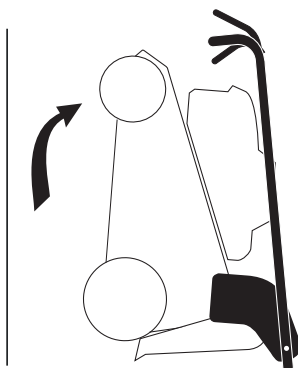
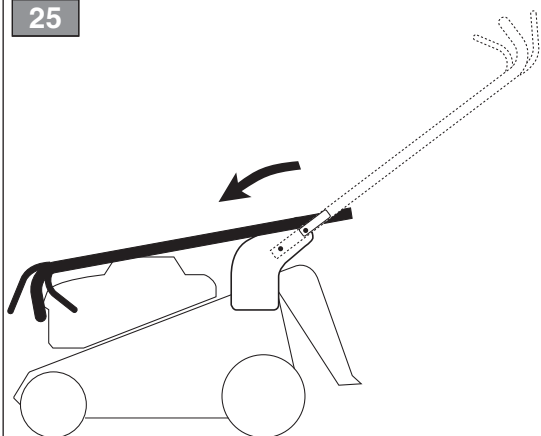
23



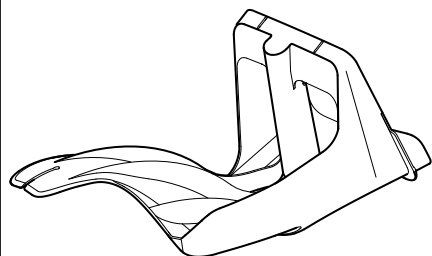
24



25



26



[1]	DATI TECNICI		MP2 504 Series	MP2 554 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	2,2 ÷ 3,30	2,58 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2800 ± 100 2900 ± 100	2800 ± 100 2900 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	40 ÷ 45	42 ÷ 48
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[7]	Codice dispositivo di taglio		81004415/0	81004417/0
[8] [9]	Livello di pressione acustica (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	83 1,01	85 2,06
[10] [9]	Livello di potenza acustica misurato (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	96 0,63	98 0,64
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	98
[12] [9]	Livello di vibrazioni (max.) ** Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	4,7 1,55	5 1,50
[12] [9]	Livello di vibrazioni (max.) Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	4,9 1,91	4 1,82

[13]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[14]	Kit "Mulching"	✓	✓

[15]	OPZIONI		
[16]	Rimessaggio verticale, mod.	MP2 504 SK MP2 504 SQK MP2 504 SVK MP2 504 SVQK	MP2 554 SK MP2 554 SQK MP2 554 SVK MP2 554 SVQK

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** con "Vibe Control System"

[1]	DATI TECNICI		MP2 504 Roller Series	MP2 554 Roller Series
[2]	Potenza nominale *	kW	2,27 ÷ 3,30	2,58 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2800 ± 100 2900 ± 100	2800 ± 100 2900 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	42 ÷ 45	46 ÷ 47
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[7]	Codice dispositivo di taglio		81004415/0	81004417/0
[8] [9]	Livello di pressione acustica (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	86 0,99	86 0,63
[10] [9]	Livello di potenza acustica misurato (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	96 0,62	98 0,63
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	98
[12] [9]	Livello di vibrazioni (max.) Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	5,4 1,21	8 2,73
[12] [9]	Livello di vibrazioni (max.) ** Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	4,2 1,01	3,2 1,88

[13]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[14]	Kit "Mulching"	-	-
[15]	OPZIONI		
[16]	Rimessaggio verticale, mod.	-	-

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

** con "Vibe Control System"

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност [3] Максимална скорост на работа на двигателя [4] Терло на машината [5] Широчина на косене cm [7] Код на инструмента за рязане [8] Ниво на звуково налягане (max.) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност (max.) [11] Гарантирано ниво на акустична мощност [12] Ниво на вибрации (max.) [13] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [14] Набор за "Mulching" (Раздробяване) [15] ОПЦИИ [16] Вертикално поставяне на съхранение * специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. ** с "Vibe Control System"	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Težina mašine [5] Širina košenja cm [7] Šifra rezne glave [8] Razina zvučnog pritiska (max.) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [11] Garantovana razina zvučne snage [12] Razina vibracija (max.) [13] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [14] Komplet za malčiranje [15] OPCLJE [16] Odlaganje u vertikalnom položaju * Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine. ** s "Vibe Control System"	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru [4] Hmotnost stroje [5] Šířka sečení v cm [7] Kód sekáčho zařízení [8] Úroveň akustického tlaku (max.) [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrací (max.) [13] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ [14] Sada pro Mulčování [15] MOŽNOSTI [16] Skladování ve svislé poloze * Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** s "Vibe Control System"
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Motorens maks. driftshastighed [4] Maskinens vægt [5] Klippebredde cm [7] Skæreanordningens varenr. [8] Lydtryksniveau (max.) [9] Usikkerhed ved målingen [10] Lydeffektniveau målt (max.) [11] Garanteret lydeffektniveau [12] Vibrationsniveau (max.) [13] TILBEHØR [14] Sæt til "Multiclip" [15] EKSTRAUDSTYR [16] Opbevaring i lodret position * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** med "Vibe Control System"	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [4] Maschinengewicht [5] Schnittbreite cm [7] Code Schneidwerkzeug [8] Schalldruckpegel (max.) [9] Messungengenauigkeit [10] Gemessener Schallleistungspegel (max.) [11] Garantierter Schalleleistungspegel [12] Vibrationspegel (max.) [13] SONDERZUBEHÖR [14] "Mulching"-Kit [15] OPTIONEN [16] Senkrechte Lagerung * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** mit "Vibe Control System"	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [4] Βάρος μηχανήματος [5] Πλάτος κοπής cm [7] Κωδικός συστήματος κοπής [8] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.) [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.) [11] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [12] Επίπεδο κραδασμών (max.) [13] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [14] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [15] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [16] Αποθήκευση σε κατακόρυφη θέση * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος. ** με "Vibe Control System"
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power [3] Max. engine operation speed [4] Machine weight [5] Cutting width cm [7] Cutting means code [8] Acoustic pressure level (max.) [9] Measurement uncertainty [10] Acoustic power level measured (max.) [11] Acoustic power level guaranteed [12] Vibration level (max.) [13] OPTIONAL ACCESSORIES [14] Mulching kit [15] OPTIONS [16] Vertical storage * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. ** with "Vibe Control System"	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor [4] Peso máquina [5] Amplitud de corte cm [7] Código dispositivo de corte [8] Nivel de presión acústica (max.) [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido (max.) [11] Nivel de potencia acústica garantizado [12] Nivel de vibraciones (max.) [13] ACCESORIOS POR ENCARGO [14] Kit para "Mulching" [15] OPCIONES [16] Almacenaje vertical * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** con "Vibe Control System"	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Masina mass [5] Lõikelaius cm [7] Lõikeseadme kood [8] Helirõhu tase (max.) [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müra võimsuse tase (max.) [11] Garanteeritud müra võimsuse tase [12] Vibratsioonide tase (max.) [13] LISASEADMED TELLIMISEL [14] "Multisimis" komplekt [15] VALIKUD [16] Vertikaalne hoiepaneel * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** koos "Vibe Control System"

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [4] Laitteen paino [5] Leikkuuleveys cm [7] Leikkuuvälineen koodi [8] Akustisen paineen taso (max.) [9] Mittausepävarmuus [10] Mitattu melutaso (max.) [11] Taattu äänitehotaso [12] Tärinätaso (max.) [13] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [14] Silppuamvarusteet [15] VALINNAT [16] Varastointi pystysuunnassa * Määrittää arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan annettuihin tietoihin. ** kanssa "Vibe Control System"	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale [3] Vitesse max de fonctionnement moteur [4] Poids de la machine [5] Largeur de coupe cm [7] Code organe de coupe [8] Niveau de pression acoustique (max.) [9] Incertitude de mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [11] Niveau de puissance acoustique garanti [12] Niveau de vibrations (max.) [13] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE [14] Kit "Mulching" [15] OPTIONS [16] Entreposage vertical * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** avec "Vibe Control System"	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. brzina rada motora [4] Težina stroja [5] Širina košnje cm [7] Šifra noža [8] Razina zvučnog tlaka (max.) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [11] Zajamčena razina zvučne snage [12] Razina vibracija (max.) [13] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [14] Komplet za "malčiranje" [15] OPCIJE [16] Okomito skladištenje * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. ** s "Vibe Control System"
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény [3] A motor max. üzemi sebessége [4] A gép tömege [5] Munkaszélesség [7] Vágóegység kódszáma [8] Hangnyomásszint (max.) [9] Mérési bizonytalanság [10] Mért zajteljesítmény szint (max.) [11] Garantált zajteljesítmény szint [12] Vibrációs szint (max.) [13] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [14] "Mulcsozó" készlet [15] OPCIÓK [16] Függőleges tárolás * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. ** a "Vibe Control System"	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia [3] Maksimalus variklio darbo greitis [4] Įrenginio svoris [5] Pjovimo plotis, cm [7] Pjovimo įtaiso kodas [8] Garso slėgio lygis (max.) [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis (max.) [11] Garantuotas garso galios lygis [12] Vibracijų lygis (max.) [13] UŽSAKOMI PRIEDAI [14] Mulčiavimo rinkinys [15] PASIRENKAMI PRIEDAI [16] Vertikalus sandėliavimas * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje. ** su "Vibe Control System"	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Mašīnas svars [5] Pļaušanas platums (cm) [7] Grieztspēriņas kods [8] Skaņas spiediena līmenis (max.) [9] Mērījumu kļūda [10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.) [11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [12] Vibrāciju līmenis (max.) [13] PIEDĒRUMI PĒC PASŪTĪJUMA [14] "Mulčēšanas" komplekts [15] PAPILDAPRIKĀJUMS [16] Glabāšana vertikālā stāvoklī * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** ar "Vibe Control System"
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност [3] Максимална брзина на работа на моторот [4] Тежина на машината [5] Обем на косење во см [7] Код на уредот со сечивото [8] Ниво на акустичен притисок (max.) [9] Отстапување при мерење [10] Измерено ниво на акустична моќност (max.) [11] Гарантирано ниво на акустична моќност [12] Ниво на вибрации (max.) [13] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ [14] Комплет за "мелење" [15] ОПЦИИ [16] Вертикално складирање * За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** со "Vibe Control System"	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor [4] Machine gewicht [5] Maai breedte cm [7] Code snij-inrichting [8] Niveau geluidsdruk (max.) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen [12] Niveau trillingen (max.) [13] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [14] Kit "Mulching" [15] OPTIES [16] Verticale opslag * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** met "Vibe Control System"	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt [3] Motorens maks driftshastighet [4] Maskinvekt [5] Klippebredde cm [7] Artikkelnummer for klippeinnretning [8] Lydtryknivå (max.) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektnivå (max.) [11] Garantert lydeffektnivå [12] Vibrasjonsnivå (max.) [13] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [14] Mulching-sett [15] EKSTRAUTSTYR [16] Lagring i lodrett posisjon * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** med "Vibe Control System"

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Ciężar maszyny [5] Szerokość koszenia w cm [7] Kod agregatu tnącego [8] Poziom ciśnienia akustycznego (max.) [9] Błąd pomiaru [10] Zmierzony poziom mocy akustycznej (max.) [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [12] Poziom vibracji (max.) [13] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [14] Zestaw do "Mulczowania" [15] OPCJE [16] Przechowywanie w pozycji pionowej * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** z "Vibe Control System"	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal [3] Velocidade máx. de funcionamento do motor [4] Peso da máquina [7] Amplitude de corte cm [8] Código do dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica (max.) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (max.) [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações (max.) [14] ACESSÓRIOS A PEDIDO [15] Kit "Mulching" [16] Armazenagem vertical * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** com "Vibe Control System"	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală [3] Viteză max. de funcționare a motorului [4] Greutatea mașinii [5] Lățimea de tăiere cm [7] Codul dispozitivului de tăiere [8] Nivel de presiune acustică (max.) [9] Nesiguranta în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [11] Nivel de putere acustică garantat [12] Nivel de vibrații (max.) [13] ACCESORII LA CERERE [14] Kit de mărunțire „Mulching" [15] OPȚIUNI [16] Depozitare verticală * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** cu "Vibe Control System"
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность [3] Макс. скорость работы двигателя [4] Вес машины [5] Ширина скашивания в см [7] Код режущего приспособления [8] Уровень звукового давления (max.) [9] Погрешность измерения [10] Измеренный уровень звуковой мощности (max.) [11] Гарантируемый уровень звуковой мощности [12] Уровень вибрации (max.) [13] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [14] Комплект "Мульчирование" [15] ОПЦИИ [16] Хранение в вертикальном положении * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины. ** с "Vibe Control System"	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon [3] Maximálna rýchlosť motora [4] Hmotnosť stroja [5] Šírka kosenia v cm [7] Kód kosacieho zariadenia [8] Úroveň akustického tlaku (max.) [9] Nepresnosť merania [10] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [11] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (max.) [12] Úroveň vibrácií (max.) [13] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [14] Súprava na mulčovanie [15] MOŽNOSTI [16] Uskladnenie vo zvislej polohe * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. ** s "Vibe Control System"	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Teža stroja [5] Širina reza cm [7] Šifra rezalne naprave [8] Raven zvočnega tlaka (max.) [9] Nezanemljivost meritve [10] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [11] Zajamčena raven zvočne moči [12] Nivo vibracij (max.) [13] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [14] Komplet za mulčenje [15] OPCIJE [16] Shranjevanje v pokončnem položaju * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** s "Vibe Control System"
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Težina mašine [5] Širina košenja u cm [7] Šifra rezne glave [8] Nivo zvučnog pritiska (max.) [9] Merna nesigurnost [10] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [11] Garatovani nivo zvučne snage [12] Nivo vibracija (max.) [13] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [14] Komplet za malčiranje [15] OPCIJE [16] Odlaganje u vertikalnom položaju * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine. ** s "Vibe Control System"	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt [3] Motors maximala funktionshastighet [4] Maskinvikt [5] Skärbredd [7] Skärenhetens kod [8] Ljudtrycksnivå (max.) [9] Tvivel med mått [10] Uppmätt ljudeffektnivå (max.) [11] Garanterad ljudeffektnivå. [12] Vibrationsnivå (max.) [13] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [14] Sats för "Mulching" [15] TILLVAL [16] Vertikal förvaring * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** med "Vibe Control System"	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Makine ağırlığı [5] Kesim genişliği, cm [6] Ebatlar: [7] Kesim düzeni kodu [8] Ses basınç seviyesi (max.) [9] Ölçü belirsizliği [10] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [11] Garanti edilen ses gücü seviyesi [12] Titreşim seviyesi (max.) [13] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [14] "Malçlama" kiti [15] SEÇENEKLER [16] Dikely saklama * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın ** ile "Vibe Control System"



INNHold

1. GENERELT	1
1.1 Hvordan lese bruksanvisningen	1
1.2 Referanser	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	1
2.1 Opplæring	1
2.2 Forberedende operasjoner	2
2.3 Under bruk	2
2.4 Vedlikehold, oppbevaring og transport	3
2.5 Miljøvern	3
3. BLI KJENT MED MASKINEN	3
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	3
3.2 Sikkerhetssymboler	4
3.3 Identifikasjonsetikett	4
3.4 Hovedkomponenter	4
4. MONTERING	4
4.1 Deler til monteringen	4
4.2 Montering av oppsamlersekken	5
4.3 Montering av styret	5
5. KONTROLLKOMMANDOER	5
5.1 Håndtak for manuell oppstart	5
5.2 Elektrisk start med knapp	5
5.3 Gassinnstilling	5
5.4 Hastighetsvelger	5
5.5 Bremsespak for motor/klippeinnretning	5
5.6 Spak for innkobling av trekraft	5
5.7 Justering av klippehøyden	5
6. BRUK AV MASKINEN	6
6.1 Forberedende operasjoner	6
6.2 Sikkerhetskontroller	7
6.3 Start7	8
6.4 Arbeid	8
6.5 Stopp	8
6.6 Etter bruk	8
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	9
7.1 Generelt	9
7.2 Påfylling av drivstoff	9
7.3 Kontroll / etterfylling av motorolje	9
7.4 Renhold	9
7.5 Festeskruer og -mutrer	10
7.6 Batteri	10
7.7 Regulering av hastighetsvelgerens kabel	10
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	10
8.1 Klippeinnretning	10
9. OPPBEVARING	10
9.1 Vertikal fjerning	10
10. FLYTTING OG TRANSPORT	11
11. SERVICE OG REPARASJONER	11
12. GARANTIENS DEKNING	11
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	11
14. IDENTIFISERING AV PROBLEMER	12
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	13
15.1 "Mulching"-sett	13

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERK ELLER VIKTIG Presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  viser en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

- * De avsnittene som er merket med en firkant med
- * stiplede grå ramme angir ekstrastyr som ikke
- * finnes på alle modellene som er dokumentert
- * i denne bruksanvisningen. Kontroller om
- * ekstrastyret finnes på din modell.

Alle henvisninger til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside i denne bruksanvisningen gjelder fra førerens posisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i disse bruksinstruksjonene er nummerert 1, 2, 3 og så videre. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller ganske enkelt "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1"

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

 **Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Mangelde**

overhold av advarelsene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Ikke transporter barn eller andre passasjerer.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Man må iføre seg hørselsvern.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Vær meget oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Bruk egnede arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

Motorer med kompresjonstenning: drivstoff

-  **FARE!** Drivstoff er meget brannfarlig.
- Oppbevar drivstoffet i godkjente kanner på et sikkert sted langt unna varmekilder og åpne flammer.
- Kannene må holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.
- Oppbevar kannene utilgjengelige for barn.
- Ikke røyk under etterfyllingen eller fyllingen av drivstoff eller ved håndtering av drivstoff.
- Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt.
- Unngå å inhalere drivstoffdamp.
- Ikke etterfyll drivstoff eller ta av tanklokket mens motoren er i gang eller er varm.
- Åpne tanklokket forsiktig for gradvis å slippe ut det interne trykket.
- Ikke bruk åpen flamme nær tankåpningen for å kontrollere innholdet.
- Ved driftstofflekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og drivstoffdampene har løst seg opp.

- Tørk umiddelbart opp drivstoff som er sølt på maskinen eller på bakken.
- Sett alltid lokkene på tanken og drivstoffkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- Ikke start maskinen på stedet for etterfyllingen. Motoren må startes minst 3 meter fra stedet for etterfyllingen.
- Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med klærne, og bytt eventuelt klær før motoren startes.

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig.
- Ikke rett lydpotten, og dermed eksosgassen, mot brennbare materialer.
- Ikke bruk maskinen i ekspllosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dilling vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.
- Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- For å unngå fare for branntilløp, må du ikke gå fra maskinen med varm motor blant blader, tørt gress eller annet brennbart materiale.

Adferd

- Vær forsiktig når du beveger deg bakover. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- Aldri løp, men gå rolig.
- Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- Ikke ta på de delene av motoren som varmes opp under bruk. Risiko for forbrenninger.

 **Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; ved ulykker med personskader eller skader på tredjeparter, skal du øyeblikkelig aktivere de førstehjelpsprosedyre-**

ne som er mest passende for den aktuelle situasjonen, og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

Bruksbegrensninger

- Bruk aldri maskinen hvis beskyttelsene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert (oppsamlingssekk, tømmebesyttelse på siden, beskyttelse av tømning bak).
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke endre motorens reguleringer, eller hold motoren på et veldig høyt turtall. Faren for personskafer øker ved veldig høyt turtall.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

 **Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt kutteinnretning, for høy hastighet og manglen på vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.**

Oppbevaring

- Maskinen må ikke oppbevares med drivstoff i tanken i et rom hvor drivstoffdampene kan nå av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

2.5 MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.

- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGET BRUK

Denne gressklipperen styres av gående fører.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Denne maskinen er designet og bygd for å klippe (og samle opp) gress i hager og parker med en størrelse som er tilpasset klippekapasiteten. Maskinen styres av gående fører.

Generelt kan denne maskinen:

1. Klippe gresset og samle det i oppsamlarsekken.
2. Klippe gresset og kaste det ut bak (for maskiner med dette utstyret).
3. Klippe gresset og kaste det ut fra siden (for maskiner med dette utstyret).
4. Klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt - hvis denne finnes).

Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevert av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk, som er forskjellig fra det som er nevnt ovenfor, kan vise seg å være farlig og forårsake skader hos folk og/eller ting.

Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen, som kan forårsake alvorlige skader eller sette en sikker kjøring på spill.
- Bli fraktet av maskinen.
- Bruk av maskinen til å slepe eller skyve last.
- Bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.
- Bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.
- Bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress.
- Bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskafer eller skader på tredjepersoner.

3.1.3 Brukergruppe

Denne maskinen er beregnet på forbrukere, det vil si ikke-profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

VIKTIG Maskinen må kun brukes av en person.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2.0). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene. Symbolenes betydning:



Advarsel. Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Merknad! Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretnings kasse. Koble fra tennpluggen og les instruksjonene før vedlikehold eller reparasjon.



Fare! Risiko for utslynging av gjenstander. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.



Fare! Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretnings kasse.

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må skiftes. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (Fig.1.0).

1. Lydeffektnivå.
2. Samsvarmerke EU.
3. Produksjonsår.
4. Maskintype.
5. Serienummer.
6. Produsentens navn og adresse.
7. Artikkelnnummer.
8. Motorens nominelle effekt og maks driftshastighet.
9. Vekt i kg.

Skriv maskinens ID-opplysninger i de tilrettelagte feltene på etiketten som finnes på baksiden av bokomslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

VIKTIG Eksempelen på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av en rekke hoveddeler, som svarer til følgende funksjoner (Fig.1.0):

- A. **Chassis:** dekselet som holder på plass den roterende klippeinnretningen.
- B. **Motor:** driver både klippeinnretningen og trekraftenheten ved hjulene (hvis installert).
- C. **Klippeinnretning:** elementet som klipper gress.
- D. **Vern for utkast bak:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av knivbladet, kan slynge ut av maskinen.
- E. **Deflektor for utkast bak (hvis finnes):** i tillegg til å samle opp det klypte gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene kan slynge ut av maskinen.
- F. **Vern for sideutkast (hvis finnes):** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av knivbladet, kan slynge ut av maskinen.
- G. **Deflektor for sideutkast (hvis finnes):** i tillegg til å samle opp det klypte gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene kan slynge ut av maskinen.
- H. **Oppsamlingssekk:** i tillegg til å samle opp det klypte gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene.
- I. **Håndtak:** dette er operatørens arbeidsposisjon. Håndtakets lengde sørger for at operatøren alltid opprettholder sikker avstand til den roterende enheten.
- J. **Bremsepedal for motor/klippeinnretning:** dette er spaken som styrer start og stopp og samtidig tilkobling/utkobling av klippeinnretningen.
- K. **Spak for innkobling av trekraft:** dette er håndtaket som kobler trekraften til hjulene og gjør det mulig å kjøre maskinen fremover.

4. MONTERING



Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene, etter å ha fjernet emballasjen.



Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.2 MONTERING AV OPPSAMLERSEKKEN

Oppsamleren leveres forhåndsmontert. Man må forsikre seg om at komponentene er montert på riktig måte (Fig.3.A) (Type "I" - "II").

4.3 MONTERING AV STYRET

Åpne forsiktig styret i arbeidsposisjon (Fig.4.A).

- Sett startsnoren inn i de øvre og nedre spolene og stram til mutteren (Fig.4.B).

5. KONTROLLKOMMANDOER

5.1 HÅNDTAK FOR MANUELL OPPSTART

- Gjør det mulig å starte motoren manuelt (Fig.5.A).

5.2 ELEKTRISK START MED KNAPP

ENGINE START Gjør elektrisk start av motoren mulig (Fig.5.B).

5.3 GASSINNSTILLING

- Regulerer motorens turtall (Fig.6.A).
- Posisjonene angitt på skiltet tilsvarer:



1. **Full last.** Skal alltid brukes mens maskinen er i gang.



2. **Tomgang.** Brukes når motoren er tilstrekkelig varm og skal stå i ro.



3. **"Choke" Installert.** Brukes for kaldstart av motoren.

- **MERK** For kaldstart menes oppstart utført minst 5 minutter etter stans av motoren eller etter fylling av drivstoff.

5.4 HASTIGHETSVELGER

- Hastighetsvelgeren gjør det mulig å regulere kjørehastigheten (Fig.7.A).
- Posisjonene angitt på skiltet tilsvarer:



1. **Maksimal hastighet.**



2. **Minimal hastighet.**

- **VIKTIG** Motoren må være slått på og trekkraften innkoblet når hastigheten reguleres. Berør ikke kontrollen til variatoren når motoren er av. Denne operasjonen vil kunne skade variatoren.

- **MERK** Hvis maskinen ikke beveger seg fremover når hastighetsvelgeren er i posisjon «», er det nok å flytte kontrollspaken til «» og like etterpå til posisjon «».

5.5 BREMSESPAK FOR MOTOR/ KLIPPEINNRETNING

Dette er spaken som styrer start og stopp og samtidig tilkobling/utkobling av klippeinnretningen (Fig.8.A).

5.6 SPAK FOR INNKOBLING AV TREKKRAFT

Kobler til trekkraften ved hjulene og fremdrift av maskinen.



1. **Trekkraft tilkoblet.** Fremdrift av gressklipperen skjer når man trykker inn håndtaket (Fig.8.B). Gressklipperen slutter å gå fremover når spaken slippes.

- **VIKTIG** Trekkraften må alltid være utkoblet når motoren startes.

- **VIKTIG** For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.

5.7 JUSTERING AV KLIPPEHØYDEN

Ved å heve eller å senke understellet, kan gresset klippes i ulike høyder.



Utfør oppgaven mens klippeinnretningen står i ro.

- **Regulering av Type "I".** Klippehøyden reguleres ved å trykke på knappen (Fig.9.A) og løfte eller senke chassiset med håndtaket (Fig.9.B) til ønsket posisjon.
- **Regulering av Type "II".** Klippehøyden reguleres ved å bruke spaken (Fig.9.C) som hever eller senker chassiset til ønsket posisjon.

6. BRUK AV MASKINEN

 **Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.**

VIKTIG For instruksjoner som angår motoren og batteriet (hvis finnes), må man se egne håndbøker tilhørende disse.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte. Sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken.

6.1.1 Fylling av olje og bensin

VIKTIG Maskinen leveres uten motorolje og drivstoff.

Før du bruker maskinen for første gang etter at du har kjøpt den, må du fylle drivstoff og etterfylle olje i tråd med måten og forskriftene som står bekrevet i motorens instruksjonshåndbok og i avsn. 7.2/7.3.

Før hver bruk

Kontroller at det finnes drivstoff og oljenivået ved å følge instruksjonene som finnes i motorens instruksjonshåndbok og i avsn. 7.2/7.3.

6.1.2 Tilrettelegging av maskinen i arbeidet

MERK Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

a. Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamlersekken:

• Type "I"

1. På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvisse deg om at vernet for sideutkast (Fig.10.A) er senket og låst med sikkerhetsspaken (Fig.10.B).
2. Sett på oppsamleren som vist på figuren (Fig.10.C). Plasser sidestengene i guidene som finnes nederst på styret, (Fig.10.D) og skyv oppsamleren fremover helt til man hører et "klikk" (Fig.10.E).

• Type "II"

1. Løft opp vernet for utkast bak (Fig.11.A) og fest sekken for oppsamling riktig ved å plassere de to pinjongene på sidene i skinnene som finnes nederst på håndtaket (Fig.11.B).

b. Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak:

1. Fjern oppsamleren.
2. Løft opp sikringen ved utkastet bak (Fig.12.A), og hekt på deflektoren ved utkast bak, (Fig.12.B) i de passende hullene, mens man forsikrer seg om at den er godt festet.
3. På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvisse deg om at vernet for sideutkast (Fig.12.C) er senket og låst med sikkerhetsspaken (Fig.12.D).

For å fjerne deflektoren for utkast bak:

1. Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (Fig.12.A).
2. Løft opp deflektoren for utkast bak ved å hekte den av hullene (Fig.12.B).

c. Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset ("mulching"-funksjon)

1. Løft opp sikringen ved utkast bak (Fig.13.A) og sett deflektorkorken (Fig.13.B) på plass i tømmeåpningen.
2. På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvisse deg om at vernet for sideutkast (Fig.12.C) er senket og låst med sikkerhetsspaken (Fig.12.D).

For å fjerne deflektorkorken:

1. Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (Fig.13.A).
2. Dra ut deflektorkorken (Fig.13.B).

d. Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak:

1. Løft opp sikringen ved utkast bak (Fig.14.A) og sett deflektorkorken (Fig.14.B) på plass i tømmeåpningen.
2. Skyv lett på sikkerhetsspaken (Fig.14.C) og løft vernet for sideutkast (Fig.14.D).
3. Sett inn deflektoren for sideutkastet (Fig.14.E).
4. Lukk vernet for sideutkast (Fig.14.D) slik at deflektoren for sideutkast (Fig.14.E) er låst.

For å fjerne deflektoren for sideutkast:

5. Skyv lett på sikkerhetsspaken (Fig.14.C) og løft vernet for sideutkast (Fig.14.D).
6. Hekt av deflektoren for sideutkastet (Fig.14.E).

For å fjerne deflektorkorken:

1. Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (Fig.14.A).
2. Dra ut deflektorkorken (Fig.14.B).

6.1.3 Justering av klippehøyden

Reguler klippehøyden som indikert i (avsn. 5.7).

6.1.4 Justering av høyde på håndtaket



Utfør oppgaven mens klippeinnretningen står i ro.

Høyden på håndtaket kan reguleres i 3 ulike posisjoner, som vises av viseren som finnes nederst på håndtaket (Fig.15.A).
 For å variere høyden må man tak i begge spakene som finnes på siden av håndtaket (Fig.15.B) (Type "I"- "II"), og holde disse i posisjon. Sett forsiktig håndtaket i ønsket posisjon og slipp opp de to spakene.
 Fra arbeidsposisjonen er det også mulig å bøye håndtaket i lukket posisjon.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

 **Utfør alltid en sikkerhetskontroll før bruk.**

6.2.1 Generelle sikkerhetskontroller

Tema	Resultat
Håndtak	Rene, tørre.
Håndtak	Festet på riktig og skikkelig måte til maskinen.
Klippeinnretning	Ren, ikke skadet eller slitt.
Sikring av utkast bak: oppsamlersekken	Hele. Ingen skade. Korrekt montert.
Sikring av utkast på siden: deflektor ved utkast på siden	Hele. Ingen skade. Korrekt montert.
Bremssespak for motor/ klippeinnretning	Gasspaken må kunne bevegges fritt og utvungent, og idet den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon.
Startsnor	Snoren må være hel.
Skruer på maskinen og klippeinnretningen	Godt festet (ikke løsnet).
Elektriske ledninger og sikringsledning	Hele for å unngå dannelse av gnister.
Tennplugghette	Hel og riktig montert på sikringen.
Maskin	Ingen tegn til skader eller slitasje.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
- Start maskinen (avsn. 6.3). - Slipp opp bremssespak for motor/ klippeinnretning.	- Kutteinstallasjonen må bevege seg. - Spakene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon, motoren og klippeinnretningen må stoppe innen noen få sekunder.
- Start maskinen (avsn. 6.3). - Aktiver spake for trekraft. - Slipp opp spake for trekraft-	- Hjulene kjører maskinen fremover. - Hjulene stopper og maskinen kjører ikke fremover.
Prøvekjøring	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

 **Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen! Ta kontakt med et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

6.3 START

MERK Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.

6.3.1 Modeller med manuelt startgripetak

- I tilfelle oppstart med kald motor: plasser gasspedalen i innkoblet "Choke" posisjon (Fig.6.A) (hvis finnes).
- Drabremssespak for motor / klippeinnretning mot styret (Fig.16.A).

MERK Håndbremsen for motor/klippeinnretningen må holdes inne hele tiden for å unngå at motoren stopper.

- Grip tak i håndtaket og start motoren ved å dra bestemt i startsnoren (Fig.16.B).
- Etter oppstart, sett lgasspedalen i posisjon for full gass (hvis finnes).

MERK Bruk av Choke med varm motor kan skade tennpluggen og forårsake uregelmessig motorfunksjon.

6.3.2 Modeller med pulserende elektrisk startknapp

1. Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (Fig.17.A.1 / 17.A.2). (følg anvisningene i motorens bruksanvisning). Ved enkelte modeller er det forutsett en motor med innebygget batteri som ikke kan fjernes (Fig.17.A.3).
2. Sett inn sikkerhetsnøkkelen (hvis finnes) (Fig.17.B).
3. Drabremsespak for motor / klippeinnretning mot styret (Fig.17.C).

Ved (Fig.17.A.3) motorene, vil indikatoren for batteriets ladestatus (1) tennes eller blinke i 5 sekunder for å indikere:

- Tent indikator = batteriet er også oppladet
- Blinkende indikator = batteriet er nesten utladet
- Slukket indikator = batteriet er helt utladet. Følg instruksjonene som finnes i motorens brukerhåndbok for nød opplading ved bruk av den eksterne USB ladeenheten (følger ikke med maskinen).

MERK Håndbremsen for motor/klippeinnretningen må holdes inne hele tiden for å unngå at motoren stopper.

4. Trykk på startknappen og hold den inne til motoren starter. (Fig.17.D).

Ved (Fig.17.A.3) motorene vil indikatoren for batteriets ladestatus (1) slukkes.

Se motorens bruksanvisning for videre informasjon om motoren.

6.4 ARBEID

VIKTIG Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.

6.4.1 Klipping av gress

1. Start fremdriften og klipping i et område med gress.
2. Tilpass fremdriftshastigheten og/eller øk klippehøyden (avsn. 5.7) til plenforholdene (høyde, tetthet og fuktigheten på gresset) og til mengden gress som klippes.
3. Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene (Fig.19.0).

I tilfelle "mulching" eller utkast bak av gress:

- Unngå alltid å fjerne ekstremt store gressmengder. Klipp aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på en gang (Fig.18.0).
- Hold alltid understellet rent (avsn. 7.4.2).

Ved sideutkast: Det anbefales å velge en strekning slik at det klippede gresset ikke kastes ut på den siden av plenen som ennå ikke er klippet.

6.4.2 Noen råd for å holde plenen fin

- For å holde plenen grønn, myk og fin må den klippes jevnlig. Plenen kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gresstepp. Hvis gresset klippes sjelden, vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.). Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
- Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom: første gang med maks klippehøyde, og eventuelt i redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde.
- For lav klipping fører til oppriving og tykning av gressteppet, og gir et "flekvis" utseende.
- I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
- Gresset bør helst klippes når det er tørt. Ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnretningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til oppriving av gressteppet.
- Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slipte. En dårlig slipt klippeinnretning river bort gresset, og gjør gresstuppene gule.

6.4.3 Tømming av oppsamlerssekken

Når oppsamlingssekken (Fig.1.H) er overfylt, er ikke oppsamlingen av gresset effektiv, og gressklipperen lager en unormal lyd.

Ved oppsamlingssekken med nivåindikator:



Hevet =tom



Senket = full

- Under arbeidet, mens klippeinnretningen er i bevegelse, blir indikatoren værende oppe så lenge det er plass til det klippede gresset i oppsamlerssekken. Når indikatoren senkes, er oppsamlerssekken full og må tømmes.

For å ta ut og tømme oppsamlerssekken:

1. Slipp opp bremsespak for motor/klippeinnretning (Fig.20.A).
2. Vent til at klippeinnretningen stopper.
3. Kun med oppsamler av type "II"
 - Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (Fig.11.B).
4. Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

6.5 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp bremsespak for motor/klippeinnretning (Fig.20.A).
2. Vent til at klippeinnretningen stopper.



Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

 **Motoren kan være svært varm like etter at den har blitt slått av. Ikke rør. Det er fare for brannskader.**

VIKTIG Stopp alltid maskinen:

- Ved flytting av maskinen fra et arbeidsområde til et annet.
- Ved flytting av områder med annet enn gressdekke.
- Hver gang du må kjøre over en hindring.
- Før regulering av klippehøyden.
- Hver gang oppsamlersekken skal tas av eller påmonteres på nytt.
- Hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller gjenmonteres (hvis finnes).
- Hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller påmonteres på nytt. (hvis denne finnes).

6.6 ETTER BRUK

1. Stoppe maskinen (avsn. 6.5).
2. Koble fra tennpluggheten (Fig.24.A).
3. Trykk på utløseren (Fig.24.B) og ta ut kontaktnøkkelen (Fig.24.C) (modellert med pulserende elektrisk startknapp).
4. Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
5. Foreta rengjøring (avsn. 7.4).
6. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte deler, og stram eventuelt til skruer og bolter som har løsnet.

VIKTIG Hver gang maskinen står ubrukt eller uten tilsyn:

- Ta tennpluggheten av sikringen (Fig.24.A).
- Ta ut nøkkelen (Fig.24.C) eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

 **Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.**

 **Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Stopp maskinen.**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt;**
- **Koble fra tennpluggheten (Fig.24.A).**
- **Ta ut nøkkelen (Fig.24.C) eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**
- Hyppighet og type inngrep er gjengitt i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver

seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter.

- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

VIKTIG Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 PÅFYLNING AV DRIVSTOFF

Sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken.

 **Fylling av drivstoff må skje mens maskinen er avskrudd og tennpluggheten er tatt av sikringen.**

Fyll drivstoff i tråd med måten og forskriftene som står bekrevet i motorens instruksjonshåndbok.

.....
 **Maskinene som kan lagres vertikalt (kap. 9.1)**
• **har en drivstofftank som inneholder en drivstoffmåler.**
• **Ikke fyll tanken over bunnen av drivstoffmåleren (Fig.21.A).**
.....

VIKTIG Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og fjern umiddelbart ethvert spor av bensin som eventuelt har rent utover. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin.

MERK Drivstoffet er forgjengelig og skal derfor ikke forbli i tanken i mer enn 30 dager. Tanken skal kun fylles opp med tilstrekkelig drivstoff til å ferdigstille arbeidet før den settes til oppbevaring for en lengre periode (kap. 9).

7.3 KONTROLL / ETTERFYLNING AV MOTOROLJE

Fyll/etterfyll motorolje i tråd med måten og forskriftene som står bekrevet i motorens instruksjonshåndbok. Jevnlens utskifting av motorolje som oppgitt i motorens bruksanvisning er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon. Husk på å fylle på olje før maskinen brukes igjen på ny.

7.4 RENHOLD

Etter hver bruk må man utføre rengjøring ved å følge følgende instruksjoner:

7.4.1 Rengjøring av maskinen

- Pass alltid på at luftinntakene er fri for partikler.
- Ikke bruk sterke væsker til rengjøringen av chassiset.
- Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.
- Vask maskinen grundig med vann etter hver klipp.

7.4.2 Rengjøring av klippeenheten

- Fjern gressrester og søle som har samlet seg inni chassiset etter hver bruk for å unngå at dette tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.

- Dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, hell maskinen kun mot den siden som er angitt i motorens bruksanvisning, og følg anvisningene. Pass på at maskinen står stabilt før det utføres et inngrep.

- **I tilfelle sideutkast eller utkast bak:** hvis montert, må man fjerne deflektoren for utkast.

Før innvendig vask av klippeenheten, må du gjøre følgende:

1. Fjern oppsamleren.
2. Koble vannslangen til koblingen (Fig.22.A).
3. Sett klippehøyden i helt senket stilling.
4. Stå alltid bak gressklipperens styre.
5. Skru på motoren

Lakken på innsiden av chassiset bli borte med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; i så tilfelle må du gripe inn øyeblikkelig ved å lakkere et strøk med antirust lakk, dette for å forhindre rustdannelse som ville føre til korrosjon av metallet.

7.4.3 Rengjøring av oppsamlersekken

1. Tøm oppsamlersekken.
2. Rist den for å få ut alle rester av gress og jord.
3. Vask den, skyll av den og spre den ut slik at den tørker hurtig.

7.5 FESTESKRUER OG -MUTRER

Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.

7.6 BATTERI

- Batteriet leveres med modellene som har elektrisk startknapp. For instruksjonene som angår batteriets levetid, lading, fjerning og vedlikehold av batteriet, må man følge instruksjonene i motorhåndboken.

- Ved motorene (Fig.17.A.3) har ikke batteriet behov for lading. Kun i nødsfall kan det lades opp ved bruk av en ekstern USB ladeenhet (følger ikke med maskinen).
- Følg anvisningene i motorens bruksanvisning

7.7 REGULERING AV HASTIGHETSVELGERENS KABEL

- Denne reguleringen må utføres når spaken (Fig.23.A) ikke lenger blir værende i posisjon «».

VIKTIG Reguleringen må utføres med avslått motor.

- Hold spaken (Fig.23.A) i posisjon «»,
- og drei kabelens regulator (Fig.23.B) i pilretningen, helt til spaken holdes i posisjon.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

 **Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Stopp maskinen.**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt;**
- **Koble fra tennpluggghetten (Fig.24.A).**
- **Ta ut nøkkelen (Fig.24.C) eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**

8.1 KLIPPEINNRETNING

En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før tenningsnøkkelene er tatt ut og klippeinnretningen har stoppet helt.**

 **Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.**

 **Skift alltid ut klippeinnretningen hvis den er skadet, skreiv eller slitt, sammen med skruene som følger med, for slik å opprettholde balanseringen.**

VIKTIG Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikerer i tabellen "Tekniske Data".

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9. OPPBEVARING

Når maskinen skal lagres:

1. Start motoren ute i friluft og la den gå på tomgang helt til den stanser, slik at alt drivstoffet som er igjen i forgasseren brukes opp.
2. Kjøll ned motoren.
3. Koble fra tennpluggghetten (Fig.24.A).
4. Ta ut nøkkelen (Fig.24.C) eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).
5. Rengjør maskinen skikkelig (avsn. 7.4).
6. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
7. Maskinen må lagres:
 - På et tørt sted.
 - Beskyttet mot dårlig vær.
 - Helst tildekket med en lærretsduk.
 - Utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.1 VERTIKAL FJERNING

- Om nødvendig, kan enkelte modeller (se Tabellen med Tekniske Data) lagres vertikalt (Fig.25.0).

 **Ikke lagre maskinen i vertikal posisjon med tanken fylt over bunnen av drivstoffmåleren (Fig.21.A).**

Gå frem på følgende måte:

1. Senk ned chassis til klippehøyde "3" (avsn. 5.7).
2. Fra arbeidsposisjonen aktiverer du begge spakene som finnes på sidene på håndtaket (Fig.15.B) (Type "I"- "II") og hold dem i posisjon.
3. Bøy forsiktig håndtaket over i lukket posisjon.
4. Løft opp den fremre delen på maskinen (Fig.25.0).

 **Heng opp maskinen slik at klippeinnretningen er vendt mot en vegg eller er tilstrekkelig tildekket, for å unngå uheldige eller tilfældige farer ved kontakt med personer, barn eller dyr.**

 **Ikke lagre maskinen i en posisjon med en vinkel som overgår vertikal posisjon (90°); i dette tilfellet vil bensinen kunne lekke ut fra drivstofftanken.**

 **Ikke forsøk vertikal lagring av maskiner som ikke har blitt bygget for dette formålet.**

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Stoppe maskinen (avsn. 6.5).
- Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
- Koble fra tennpluggghetten (Fig.24.A).
- Ta ut nøkkelen (Fig.24.C) eller fjern batteriet i modellene som har elektrisk startknapp).
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
- Få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets egenskaper, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
- Kontroller at bruk av maskinen ikke medfører skader på gjenstander og personer.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:

- Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.
- Kjør maskinen på med motoren av, ved at et tilstrekkelig antall personer skyver den opp;
- Senk klippehøyden (par 5.7).
- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
- Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte.

 **Ikke transporter i vertikal posisjon maskinene som kan lagres vertikalt.**

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos

forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent: ved bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør settes maskinens sikkerhet i fare og løser Produsenten fra ethvert ansvar og forpliktelse.

12. GARANTIENS DEKNING

Garantivilkårene gjelder kun for forbrukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk. Garantien dekker alle defekter ved materialer og fabrikasjon som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som har blitt godkjent av Forhandleren fin eller et spesialisert servicesenter. Garantien utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskifting av den defekte komponenten. Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsanordningene en gang i året. Garantien utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som følger av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Instruksjonshåndbok).
- Profesjonell bruk.
- Uoppmerksomhet, forsømmelse.
- Eksterne årsaker (lynnedslag, støt, forekomsten av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker.
- Uegnet bruk og montering eller som ikke er tillatt av produsenten.
- Dårlig vedlikehold.
- Endring av maskinen.
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler).
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Ordinære/ekstraordinære vedlikeholdsoperasjoner (beskrevet i instruksjonshåndboken).
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, vibror, lys, hjul, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk.
- Stoffer, olje, bensin, smørefett.
- Støttene ved klippeinnretningene.
- Tilleggskonstanter som eventuelt knyttes til garanti, slik som overføring til brukeren, transport av maskinen til Forhandler, leie av erstatningsutstyr eller innleie av et eksternt firma for alle vedlikeholdsarbeidene.

Garantien på de termiske motorene, som ikke omfatter "ST." motorene dekkes av garantien fra den gjeldende motorprodusenten, innenfor vilkårene og betingelsene spesifisert av denne produsenten. Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Kjøperens lovestedte nasjonale rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av alle fester	Før hver bruk	avsn. 7.5
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	Før hver bruk	avsn. 6.2
Kontroll av sikringer ved utkast bak / på siden.	Før hver bruk	avsn. 6.2.1
Kontroll av oppsamlersekken, deflektor ved utkast på siden.	Før hver bruk	avsn. 6.2.1
Kontroll av klippeinnretningen	Før hver bruk	avsn. 6.2.1
Generell rengjøring og kontroll	Etter hver bruk	avsn. 7.4
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk	-
Regulering av hastighetsvelgerens kabel	**	avsn. 7.7
Bytte av klippeinnretningene	-	avsn. 8.1 ***
MOTOR		
Kontroll / etterfylling av drivstoff	Før hver bruk	avsn. 6.1.1 / 7.2 *
Kontroll / etterfylling av motorolje	Før hver bruk	avsn. 6.1.1 / 7.3 *
Kontroll og rengjøring av luftfilteret	*	*
Kontroll og rengjøring av tennpluggkontaktene	*	*
Utskifting av tennplugg	*	*
Batteriets lading	*	avsn. 7.6 *

* Se motorhåndboken.

** Operasjon som må utføres ved første tegn til feilfunksjon

*** Inngrep som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted

14. IDENTIFISERING AV PROBLEMER

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.		
PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren starter ikke eller stanser etter kort tid.	Feil startprosedyre	Følg instruksjonene (se kap. 6.3).
	Det mangler olje eller bensin i motoren.	Kontroller olje- og bensinnivået.
	Skitten tennplugg eller feil elektrodeavstand.	Kontroller tennpluggen (Se motorhåndboken).
	Tilstoppet luftfilter.	Rengjør og/eller skift ut filteret (Se motorhåndboken).
	Problemer med forgasseren.	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Gressklipperen ble ikke tømt for bensin på slutten av forrige sesong. Flytelelementet kan være blokkert.	Se motorhåndboken og ta kontakt med et godkjent servicesenter.

2. Motoren fungerer ujevnt eller har utilstrekkelig effekt, eller den stopper under bruk.	Tilstoppet luftfilter.	Rengjør og/eller skift ut filteret (Se motorhåndboken).
	Skitten tennplugg eller feil elektrodeavstand.	Kontroller tennpluggen (Se motorhåndboken).
	Problemer med forgasseren.	Kontakt et autorisert servicesenter.
3. Hvis motoren får for mye drivstoff.	Starthåndtaket har blitt beveget gjentatte ganger mens chocken var på.	Se motorhåndboken.
	Starthåndtaket har blitt beveget gjentatte ganger mens tennpluggkabelen var av.	Sett på tennpluggkabelen og prøv og start motoren. (Se motorhåndboken).
4. Det klypte gresset samles ikke lenger i sekken for oppsamling.	Klippeinnretningen har truffet et fremmedlegeme og har fått et støt.	Slå av motoren og koble fra tennpluggkabelen. Ta kontakt med et servicesenter for eventuell utskifting av klippeinnretningen (avsn. 8.1).
	Chassiset er skittent innvendig.	Rengjør chassiset innvendig for å forenkle transporten av gresset mot oppsamlerssekken (avsn. 7.4.2).
5. Gresset er vanskelig å klippe.	Klippeinnretningen er ikke i god stand.	Ta kontakt med et servicesenter for sliping eller utskifting av klippeinnretningen.
6. Man registrerer støy og/eller vibrasjoner under arbeidet.	Deler er ødelagte eller har løsnet. Pluggen på klippeinnretningen sitter ikke på plass.	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggkabelen (Fig.24.0). Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, byttene eller reparasjonene må utføres ved et autorisert servicesenter.
	Klippeinnretningen har løsnet eller er skadet.	Slå av motoren og koble fra tennpluggkabelen (Fig.24.0). Ta kontakt med et Servicesenter for kontroll, utskiftninger eller reparasjoner (avsn. 8.1).

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 "MULCHING"-SETT

Finmaler det klypte gresset og lar det ligge på plenen i stedet for å bruke sekken for oppsamling (for maskiner der dette er utstyrt) (Fig.26.0).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MP2 504, MP2 504-R

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

96 dB(A)
96 dB(A)
48 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MP2 554, MP2 554-R

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

98 dB(A)
98 dB(A)
53 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY